

Bemerkungen

Klav o = Klavier oberes System;
Klav u = Klavier unteres System;
T = Takt(e); *Zz* = Zählzeit

Quellen

- A** Autograph, Reinschrift nach einem verlorenen Arbeitsautograph, Stichvorlage für OA_E. Bonn, Beethoven-Haus, Sammlung H. C. Bodmer, Signatur HCB BMh 1/41. Zehn Blätter. Titel: *Sonata*.
- OA_D** Deutsche Originalausgabe. Leipzig, Breitkopf & Härtel, Plattennummer 1568, erschienen ca. November 1810. Titel: *SONATINE | Pour le Piano-forte | PAR | L.v.Beethoven*. | [links:] *Oeur. 79. – Pr. 18 gr.* [Mitte:] *à Leipsic* [rechts:] *Propriété des Editeurs*. | *Chez Breitkopf & Härtel*. Verwendetes Exemplar: Bonn, Beethoven-Haus, Sammlung Jean Van der Spek, Signatur J. Van der Spek C op. 79.
- OA_E** Englische Originalausgabe. London, Clementi, Banger, Collard, Davis & Collard, Plattenbezeichnung „Beethoven’s Son^a. Op: 63“ [sic]. Titel: *TWO | Sonatas | FOR THE | Piano Forte, | COMPOSED BY | Lewis van Beethoven*. | *London, Printed by Clementi, Banger, Collard, Davis, & Collard, 26, Cheapside*. | *OP. 63. | PR 8^s* [es folgt Bewerbung weiterer Ausgaben]. Sonate op. 79 ist die erste Sonate in dieser Ausgabe (danach op. 78), auf S. 2–13. Kopftitel auf S. 2: *Sonata I*. Verwendetes Exemplar: Oxford, Bodleian Library, Weston Library, Signatur Mus. Instr. I, 9 (8).

Zu Skizzenmaterial vgl. *Ludwig van Beethoven. Thematisch-bibliographisches Werkverzeichnis*, revidierte und wesentlich erweiterte Neuauflage des Verzeichnisses von Georg Kinsky und Hans Halm, 2 Bde., bearbeitet von Kurt Dorfmueller/

Norbert Gertsch/Julia Ronge, unter Mitarbeit von Gertraut Haberkamp/Beethovenhaus, München 2014, S. 494.

Zur Edition

Aus der im *Vorwort* dargelegten Quellsituation ziehen wir folgende Konsequenzen für die Edition: Hauptquelle unserer Edition ist die deutsche Originalausgabe (OA_D). Das an London gesandte Autograph (A) überliefert ein früheres Textstadium und dient lediglich als Nebenquelle. Offensichtliche Fehler oder fehlende Zeichen in A werden nicht verzeichnet. In Fällen, in denen es unklar ist, ob das Nichtvorhandensein von Zeichen in OA_D auf bewusste Entscheidungen Beethovens zurückgeht oder ob es sich lediglich um Versehen des Komponisten handelt, wird dies in den *Einzelbemerkungen* diskutiert und gelegentlich die Lesart aus A auch mit entsprechendem Hinweis in den Notentext der Edition übernommen. Die nach A gestochene englische Originalausgabe wurde von Beethoven nicht Korrektur gelesen. Sie wurde daher in der Edition lediglich als Vergleichsquelle herangezogen.

Es gelten die folgenden allgemeinen editorischen Richtlinien: Auf eine Angleichung von Artikulation und Dynamik an Parallelstellen verzichten wir im Allgemeinen. Wir gleichen nur dort an, wo unterschiedliche Notierung zweifelsfrei auf Unachtsamkeit zurückgeht. Vorzeichen, die in den Quellen fehlen, aber zweifelsohne zu notieren sind, werden stillschweigend hinzugefügt und Warnvorzeichen behutsam und stillschweigend ergänzt. In den Quellen notierte überflüssige Warnvorzeichen dagegen werden stillschweigend weggelassen. Beethoven vergisst häufig, bei Tonwiederholungen nach Taktstrich notwendige Vorzeichen erneut zu setzen. Offensichtlich aus Platzgründen vorgenommene Schlüsselwechsel werden nicht übernommen. Zur Darstellung des Staccato verwenden wir einheitlich den Tropfen *t*. Lässt allerdings der Wechsel zwischen Punkt und Strich in den Quellen eine gewisse Systematik oder generelle Absicht vermuten, so stellen wir diese Unterscheidung auch in unserer Edition dar. Nach Meinung der Herausgeber

notwendige, in den Quellen nicht vorhandene Zeichen sind in runden Klammern ergänzt.

Einzelbemerkungen

I Presto alla tedesca

- 5, 56, 127 u: Voneinander abweichende Akkordfolgen so in allen Quellen.
- 23 u: Unterschiedliche Lesarten hier und T 145 so in allen Quellen.
- 24: In OA_D *cresc.* aus Platzmangel auf Zz 3; wir folgen A.
- 24–26: In A Bogen bis Ende T 27 verlängert, ohne Bogen in T 28–31, und Bögen über jeweils drei Takte in T 146–148 und T 150–152; wir folgen OA_D, ergänzen jedoch den dort fehlenden Bogen in T 150–152 gemäß A.
- 36: In OA_D *cresc.* aus Platzmangel auf Zz 2; wir folgen A.
- 41: In OA_D *f*; wir folgen A.
- 45 u: Unterschiedliche Lesart des 2. Akkords hier und T 167 gemäß allen Quellen.
- 50a/b: In OA_D ohne Staccato auf allen Oktaven; wir folgen A.
- 75: In OA_D kein *f*; wir folgen A.
- 94–122: In A Wechsel der Generalvorzeichnung zu Es-dur; wir folgen OA_D.
- 111, 123: In OA_D *ped.* aus Platzmangel auf Zz 2; wir folgen A.
- 146, 150 u: In OA_D *d*¹ irrtümlich  statt ; wir folgen A, siehe auch T 24, 28.
- 161–165: In OA_D alle *dim.* und *cresc.* nach Zz 1 positioniert; wir folgen A.
- 171a o, 172a u, 173a u: In OA_D ohne Staccato; wir folgen A.
- 173a u: In OA_D nur die unteren Noten der Oktaven notiert; wir folgen A.
- 170b o: In OA_D ohne Staccato; wir folgen A.
- 177–179 u: In OA_D jeweils ganztaktige Bögen (in T 179 sogar über die Tonwiederholung), vermutlich ein Fehler; wir folgen A.
- 179 u: In OA_D ohne Staccato; wir folgen A. Siehe auch Bemerkung zu T 177–179.
- 199: In OA_D ohne *p*; wir folgen A.

II Andante

- 1–8, 22–29 o: Alle Bögen gemäß OA_D mit Ausnahme von: T 3: Bogen an T 24 angeglichen, endet in OA_D eine

Terz später; T 6: 2. Bogen gemäß A, nicht in OA_D; T 27: 2. Bogen angeglichen an T 6, endet in OA_D stattdessen bei Zz 1 T 28, wohl Missverständnis wegen zu weit rechts positioniertem Bogen in A.

13 o: In OA_D ohne 1. Bogen; wir folgen A.

13 f.: Position der  gemäß A; in OA_D jeweils bis Taktende mit größter Öffnung bei Zz 5 bzw. 6.

15, 19, 30: In OA_D *cresc.* jeweils später im Takt positioniert; wir folgen A.

27 u: In OA_D ohne Bogen; wir folgen A.

30–32: In OA_D ohne Fortführungsstriche bei *cresc.*; wir folgen A.

III Vivace

In A Tempoangabe von unbekannter Hand *All.^o Vivace* (so auch in OA_E); wir folgen OA_D.

4 f. o, 7 o: In OA_D ohne Bögen; wir folgen A.

9 o: In OA_D ohne Staccato; wir folgen A.

25 o: In OA_D ohne Bogen; wir folgen A.

30–36 o: Bogenlänge in Anlehnung an OA_D, wo Bogen jedoch eine Note früher in T 36 endet; in A rechts offener Bogen T 30–32, weiterer rechts offener Bogen T 33–35 und ein dritter Bogen 1. bis letzte Note T 36.

33 f.: Position der  gemäß A; in OA_D größte Öffnung bei Taktstrich T 33/34.

41 o: In OA_D ohne Bögen, 2. Bogen gemäß A.

69–73 o: In OA_D ohne Bögen in T 69, 70, folgender Bogen erst ab 1. Note T 71; wir folgen A.

78 o: In OA_D Vorschlagsnote  statt ; wir folgen A.

80–87, 92–94, 109–112 o: In OA_D irrtümlich Triolenbögen; in A eindeutig Legatobögen 1.–2. Note.

96, 100, 102: Dynamik gemäß OA_D, in A keine Dynamik.

98: In OA_D ohne *p*; wir folgen A.

105–109 o: Bogenende gemäß A; in OA_D eine Note früher.

113: In OA_D *cresc.* ab 2. 16tel-Note Klav u; wir folgen A.

München · London, Frühjahr 2025
Norbert Gertsch · Murray Perahia

Comments

pf u = piano upper staff; *pf l* = piano lower staff; *M* = measure(s)

Sources

A Autograph, fair copy based on a lost working autograph, engraver's copy for OE_E. Bonn, Beethoven-Haus, collection H. C. Bodmer, shelfmark HCB BMh 1/41. Ten leaves. Title: *Sonata*.

OE_C German original edition. Leipzig, Breitkopf & Härtel, plate number 1568, published ca. November 1810. Title: *SONATINE | Pour le Pianoforte | PAR | L.v.Beethoven*. | [left:] *Oeuv. 79. – Pr. 18 gr.* [centre:] *à Leipsic* [right:] *Propriété des Editeurs. | Chez Breitkopf & Härtel*. Copy consulted: Bonn, Beethoven-Haus, Jean Van der Spek Collection, shelfmark J. Van der Spek C op. 79.

OE_E English original edition. London, Clementi, Banger, Collard, Davis & Collard, plate designation “Beethoven's Son^s. Op: 63” [sic]. Title: *TWO | Sonatas | FOR THE | Piano Forte, | COMPOSED BY | Lewis van Beethoven. | London, Printed by Clementi, Banger, Collard, Davis, & Collard, 26, Cheapside. | OP. 63. | PR 8^s* [advertising for further editions follows]. Sonata op. 79 is the first sonata in this edition (followed by op. 78), on pp. 2–13. Title heading on p. 2: *Sonata I*. Copy consulted: Oxford, Bodleian Library, Weston Library, shelfmark Mus. Instr. I, 9 (8).

Regarding extant sketches, see *Ludwig van Beethoven. Thematisch-bibliographisches Werkverzeichnis*, revised and substantially expanded new edition of the catalogue by Georg Kinsky and Hans Halm, 2 vols., edited by Kurt Dorfmueller/Norbert Gertsch/Julia Ronge in collaboration with Gertraut Haber-

kamp, Beethoven-Haus, Munich, 2014, p. 494.

About this edition

From the state of the sources described in the *Preface*, we have drawn the following conclusions for the edition: the primary source for our edition is the German original edition (OE_C). The autograph (A) that was sent to London transmits an earlier text version and has served merely as a secondary source. Obvious errors or markings that are missing from A are not indicated. In cases in which it is not clear whether the absence of signs in OE_C trace back to conscious decisions by Beethoven or if these were merely oversights on the part of the composer, this is discussed in the *Individual comments* and occasionally the readings from A are also adopted, with a corresponding reference, in the musical text of the edition. The English original edition engraved using A was not corrected by Beethoven. It has therefore been consulted merely as a comparison source for the edition.

The following detailed editorial principles apply: we have generally refrained from standardising dynamics and articulation in parallel passages. We only standardise where a difference in notation is obviously solely due to carelessness. Accidentals which are missing in the sources, but that should obviously be present have been supplied without comment. Cautionary accidentals have been judiciously and silently added. Conversely, superfluous cautionary signs in the sources have been removed, again without separate comment. Beethoven frequently forgot to place a necessary accidental on a repeated note after a bar line. Changes in clef obviously occasioned in the sources due to considerations of space have not been adopted. Concerning the staccato signs, we uniformly use the teardrop sign . However, whenever the change between dot and dash in the sources led us to believe that there was a certain system or general intention, we have also reproduced this differentiation in our edition. Parentheses indicate signs missing from

the sources but deemed necessary by the editors.

Individual comments

I Presto alla tedesca

- 5, 56, 127 l: Chordal progressions that deviate from each other between these passages appear as such in all sources.
- 23 l: Different readings here and in M 145 appear as such in all sources.
- 24: OE_C has *cresc.* on beat 3 due to lack of space; we follow A.
- 24–26: In A slur extends to end of M 27, no slur in M 28–31, and slurs over three measures each time at M 146–148 and M 150–152; we follow OE_C, but add the slur missing there at M 150–152 in accordance with A.
- 36: OE_C has *cresc.* on beat 2 due to lack of space; we follow A.
- 41: OE_C has *f*; we follow A.
- 45 l: Different reading of the 2nd chord here and in M 167 in accordance with all sources.
- 50a/b: OE_C without staccato on all octaves; we follow A.
- 75: OE_C without *f*; we follow A.
- 94–122: A has a change of key signature to E $\flat$ major; we follow OE_C.
- 111, 123: OE_C has *ped.* on beat 2 due to lack of space; we follow A.
- 146, 150 l: In OE_C *d*¹ erroneously ♩ instead of ♩ ; we follow A, see also M 24, 28.
- 161–165: In OE_C all *dim.* and *cresc.* positioned after beat 1; we follow A.

- 171a u, 172a l, 173a l: OE_C without staccato; we follow A.
- 173a l: In OE_C only the lower notes of the octaves are notated; we follow A.
- 170b u: OE_C without staccato; we follow A.
- 177–179 l: OE_C has whole-measure slurs in each case (even on the repeated note in M 179), presumably an error; we follow A.
- 179 l: OE_C without staccato; we follow A. See also comment on M 177–179.
- 199: OE_C without *p*; we follow A.

II Andante

- 1–8, 22–29 u: All slurs as in OE_C except for: M 3: Slur changed to match M 24, ends one third later in OE_C; M 6: 2nd slur in accordance with A, not in OE_C; M 27: 2nd slur changed to match M 6, ends on beat 1 of M 28 instead in OE_C, presumably a misreading due to a slur positioned too far to the right in A.
- 13 u: OE_C without 1st slur; we follow A.
- 13 f.: ◀▶ positioned in accordance with A; in OE_C it extends to the end of the measure each time, with its widest opening on beat 5 and 6 respectively.
- 15, 19, 30: In OE_C the *cresc.* is positioned later in the measure each time; we follow A.
- 27 l: OE_C without slur; we follow A.
- 30–32: OE_C without continuation strokes at *cresc.*; we follow A.

III Vivace

- A has tempo marking *All.^o Vivace*, in an unknown hand (this is also the case in OE_E); we follow OE_C.
- 4 f. u, 7 u: OE_C without slurs; we follow A.
- 9 u: OE_C without staccato; we follow A.
- 25 u: OE_C without slur; we follow A.
- 30–36 u: Slur lengths based on OE_C, where, however, the slur ends one note earlier in M 36; A has a slur open to the right at M 30–32, another slur open to the right at M 33–35, and a third slur from the 1st to the last note of M 36.
- 33 f.: ◀▶ positioned in accordance with A; in OE_C its widest opening is at the bar line of M 33/34.
- 41 u: OE_C without slurs, 2nd slur in accordance with A.
- 69–73 u: OE_C without slurs in M 69, 70, with following slur only from 1st note of M 71; we follow A.
- 78 u: OE_C has grace note ♪ instead of ♩ ; we follow A.
- 80–87, 92–94, 109–112 u: OE_C erroneously has triplet slurs; A clearly has legato slurs on 1st–2nd notes.
- 96, 100, 102: Dynamics in accordance with OE_C; no dynamics in A.
- 98: OE_C without *p*; we follow A.
- 105–109 u: End of slur in accordance with A; one note earlier in OE_C.
- 113: OE_C has *cresc.* from 2nd 16th-note in pf l; we follow A.

Munich · London, spring 2025
Norbert Gertsch · Murray Perahia